

## DOCUMENTAȚIE

# PISTOL MANUAL DE PULVERIZAT AIRPSRAY



## Fpro P

**Manual: 582.097.110-RO - 2110**

*Data: 24/11/2025 Înlocuiește: 20/12/19*

*Modif.: Actualizare și traducere*

## TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL



***IMPORTANT: Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).***

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

### **SAS SAMES**

13, chemin de Malacher 38  
240 - MEYLAN - France  
 :33 (0)4 76 41 60 60

[www.sames.com](http://www.sames.com)

 <p>582.097.110</p>	<p>SAS SAMES 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - France ☎ : 33 (0)4 76 41 60 60 <a href="http://www.sames.com">www.sames.com</a></p>
	<p>FALK CONSULTING SRL Calea București nr. 310 Bis 500299 - BRAȘOV - România ☎ : 0040 268 310 574 <a href="http://www.falk.ro">www.falk.ro</a></p>



<p><b>FR</b> <u>Pour une utilisation sure, il est de votre responsabilité de :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• D'installer, d'utiliser, d'entretenir et de réparer l'équipement conformément aux préconisations de SAMES KREMLIN ainsi qu'aux réglementations nationales et/ou locales,</li> <li>• Vous assurez que les utilisateurs de cet équipement ont été formés, ont parfaitement compris les règles de sécurité et qu'ils les appliquent.</li> </ul>	<p><b>UK</b> <u>To ensure safe use of the machinery, it is your responsibility to:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Install, use, maintain and repair the machinery in accordance with SAMES KREMLIN's recommendations and national and/or local regulations,</li> <li>• Make sure that the users of the machinery have received proper training and that they have perfectly understood the safety rules and apply them.</li> </ul>	<p><b>DE</b> <u>Eine sichere Nutzung setzt voraus, dass Sie: :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• die Anlage im Einklang mit den Empfehlungen von SAMES KREMLIN sowie mit den nationalen und/oder lokalen Bestimmungen installieren, verwenden, warten und reparieren,</li> <li>• sich vergewissern, dass die Nutzer dieser Anlage angemessen geschult wurden, die Sicherheitsbestimmungen verstanden haben und sie anwenden.</li> </ul>
<p><b>ES</b> <u>Para una utilización segura, será de su responsabilidad:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• instalar, utilizar, efectuar el mantenimiento y reparar el equipo con arreglo a las recomendaciones de SAMES KREMLIN y a la normativa nacional y/o local,</li> <li>• cerciorarse de que los usuarios de este equipo han recibido la formación necesaria, han entendido perfectamente las normas de seguridad y las aplican.</li> </ul>	<p><b>IT</b> <u>Per un uso sicuro, vi invitiamo a:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• installare, utilizzare, mantenere e riparare l'apparecchio rispettando le raccomandazioni di SAMES KREMLIN, nonché le normative nazionali e/o locali,</li> <li>• accertarvi che gli utilizzatori dell'apparecchio abbiano ricevuto adeguata formazione, abbiano perfettamente compreso le regole di sicurezza e le applichino.</li> </ul>	<p><b>PT</b> <u>Para uma utilização segura, é da sua responsabilidade:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Proceder à instalação, utilização, manutenção e reparação do equipamento de acordo com as preconizações de SAMES KREMLIN, bem como com outros regulamentos nacionais e/ou locais aplicáveis,</li> <li>• Assegurar-se que os utilizadores do equipamento foram devidamente capacitados, compreenderam perfeitamente e aplicam as devidas regras de segurança.</li> </ul>
<p><b>NL</b> <u>Voor een veilig gebruik dient u:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• het apparaat te installeren, gebruiken, onderhouden en repareren volgens de door SAMES KREMLIN gegeven aanbevelingen en overeenkomstig de nationale en/of plaatselijke reglementeringen,</li> <li>• zeker te stellen dat de gebruikers van dit apparaat zijn opgeleid, de veiligheidsregels perfect hebben begrepen en dat zij die ook toepassen.</li> </ul>	<p><b>SE</b> <u>För en säker användning av utrustningen ansvarar ni för följande:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Installera, använd, underhåll och reparera utrustningen enligt anvisningarna från SAMES KREMLIN och enligt nationella och/eller lokala bestämmelser.</li> <li>• Försäkra er om att användare av denna utrustning erhållit utbildning, till fullo förstått säkerhetsföreskrifterna och tillämpar dem.</li> </ul>	<p><b>FI</b> <u>Käytön turvallisuuden varmistamiseksi velvollisuutesi on:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Noudata laitteen asennuksessa, käytössä, kunnossapidossa ja huolossa SAMES KREMLIN in suosituksia sekä kansallisia ja/tai paikallisia määräyksiä,</li> <li>• Varmistaa, että laitteen käyttäjät ovat koulutettuja ja ymmärtävät täysin turvallisuusmääräykset ja miten niitä sovelletaan.</li> </ul>
<p><b>PL</b> <u>Dla zapewnienia bezpiecznego użytkowania na użytkownika spoczywa obowiązek:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalowania, użytkowania, konserwacji i naprawy urządzenia zgodnie z zaleceniami firmy SAMES KREMLIN oraz z przepisami miejscowymi,</li> <li>• Upewnienia, że wszyscy przeszkoleni użytkownicy urządzenia zrozumieli zasady bezpieczeństwa i stosują się do nich.</li> </ul>	<p><b>CS</b> <u>Pro bezpečné používání jste povinni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nainstalovat, používat, udržovat a opravovat zařízení v souladu s pokyny firmy SAMES KREMLIN a s národními a/nebo místními legislativními předpisy,</li> <li>• Ujistit se, že uživatelé tohoto zařízení byli vyškoleni, že dokonale pochopili bezpečnostní pravidla a že je dodržují.</li> </ul>	<p><b>SL</b> <u>Za varno uporabo ste dolžni:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• inštalirati, uporabljati, vzdrževati in popravljati opremo po določilih SAMES KREMLIN in v skladu z veljavnimi nacionalnimi in/ali lokalnimi predpisi,</li> <li>• poskrbeti, da so uporabniki te opreme ustrezno usposobljeni, poznajo varnostne predpise in da jih upoštevajo.</li> </ul>
<p><b>SK</b> <u>V záujme bezpečného je vašou povinnosťou:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nainštalovať, používať, udržiavať a opravovať zariadenie v súlade s odporúčaniami spoločnosti SAMES KREMLIN a národnými a/alebo miestnymi predpismi,</li> <li>• uistiť sa, že používatelia tohto zariadenia boli zaškolení, riadne porozumeli pravidlám bezpečnosti a používajú ich.</li> </ul>	<p><b>HU</b> <u>A biztonságos használat érdekében az Ön felelőssége, hogy:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a berendezést a SAMES KREMLIN ajánlásainak valamint a nemzeti és/vagy helyi szabályozásoknak megfelelően helyezze üzembe, használja, tartsa karban és javítsa,</li> <li>• megbizonyosodjon róla, hogy a berendezés felhasználói képzettek, tökéletesen megértették és alkalmazzák a biztonsági előírásokat.</li> </ul>	<p><b>RO</b> <u>Pentru o utilizare sigură, este responsabilitatea dvs. să:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Instalați, utilizați, întrețineți și reparați echipamentul conform instrucțiunilor SAMES KREMLIN precum și reglementărilor naționale și/sau locale,</li> <li>• Vă asigurați că utilizatorii acestui echipament au fost instruiți, au înțeles perfect regulile de securitate și le aplică integral.</li> </ul>

Déclaration(s) de conformité au verso de ce document / Declaration(s) of conformity at the back of this document / Konformitätserklärung(en) auf der Rückseite dieser Unterlage / Declaración (es) de conformidad en el reverso de este documento / Dichiarazione/i di conformità sul retro del presente documento / Declaração(ões) de conformidade no verso do documento / Conformiteitsverklaring(en) op de keerzijde van dit document / Försäkran om överensstämmelse på omstående sida av detta dokument / Vaatimustenmukaisuusvakuutukset tämän asiakirjan kääntöpuolella / Deklaracja(e) zgodności na odwrocie dokumentu / Prohlášení o shodě se nachází/nacházejí na zadní straně tohoto dokumentu / Deklaracija(e) o skladnosti na hrbtini strani tega dokumenta / Vyhlasenie/-a o zhode sa nachádzajú na zadnej strane dokumentu / A dokumentum hátlapján szereplő megfelelőségi nyilatkoz(ok) / Declarații de conformitate pe versoul acestui document



**DECLARATION UE DE CONFORMITE  
 UE DECLARATION OF CONFORMITY  
 EU- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
 DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE  
 DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE  
 EU-CONFORMITEITSVERKLARING  
 EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
 EU- VAATIMUKSENMIKUISUVAKUUTUS  
 IZJAVA EU O SKLADNOSTI  
 VYHLÁSENIE O ZHODE  
 EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT  
 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE**


Le fabricant / Producătorul / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul :	<b>SAS SAMES</b> 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANÇA Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declară că the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il material sottoindicato / Declara que o material a seguir designado o verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur / Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos :


**PISTOLETS MANUELS DE PULVERIZARE PNEUMATIQUE / AIRSPRAY PISTOALE DE PULVERIZARE MANUALE  
 / LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN AEROGRÁFICA**

FPRO LOCK P LP	FPRO LOCK P CONV
FPRO P LP	FPRO P CONV
FPRO P CONV WBE	

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conforme with the pertinente legislação de armonizzazione dell'Unione / Cumpre a seguinte legislação de harmonização da UE aplicável / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatniteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos :

Directive ATEX / ATEX Directive / ATEX Richtlinie / Directiva ATEX / Direttiva ATEX / Diretiva ATEX / ATEX-Richtlijn / ATEX-direktivet / ATEX-direktivi / Dyrektywa ATEX / Směrnice ATEX / Direktiva ATEX / Smernica ATEX / ATEX-irányelv	 II 2G Ex h IIB T6 Gb X	<b>2014/34/UE</b>
NF EN ISO 80079-36 Juin 2016 NF EN ISO 80079-37 Juin 2016 NF EN 1127-1 Août 2019 Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisuuudella (c) / Zabezpečenie za pomocou bezpečieństwa konstrukcyjnego (c) / Ochrana bezpečnou konstrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konstrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c)		
<b>INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - Franța / no INERIS-CERN 036593 / 21</b>		

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

	<b>Hervé WALTER</b> Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Ředitel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditeľ pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare
Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylan dňa / Kelt Meylanban, / Întocmită la Meylan, pe data de 22/10/2021 - 22/10/2021	

# UK CA

**DECLARATION UE DE CONFORMITE**  
**UE DECLARATION OF CONFORMITY**  
**EU- KONFORMITÄTSEKLRÄRUNG**  
**DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE**  
**DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE**  
**EU-CONFORMITEITSVERKLARING**  
**EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
**EU- VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS**  
**IZJAVA EU O SKLADNOSTI**  
**EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**  
**DECLARAȚIA DE CONFORMITATE UE**


Le fabricant / Producătorul / Der Hersteller / El fabricante / Il produttore / O fabricante / De fabrikant / Tillverkare / Valmistaja / Producent / Výrobce / Proizvajalec / Výrobca / Gyártó / Fabricantul :	<b>SAS SAMES</b> 13, chemin de Malacher 38 240 - MEYLAN - FRANÇA Tél. : 33 (0)4 76 41 60 60
--	--

Déclare que le matériel désigné ci-après / Herewith declară că the equipment / erklärt hiermit, dass die / Declara que el material designado a continuación / Dichiaro che il material sottoindicato / Declara que o material a seguir designado / verklaart dat de hieronder aangeduide apparatuur/ Kungör att den utrustning som anges här nedan / ilmoittaa, että alla mainitut laitteistot / Oświadcza, że wymienione poniżej urządzenia / Prohlašuje, že níže uvedené vybavení / Izjavlja, da je opisana oprema spodaj / Vyhlasuje, že zariadenie uvedené nižšie / Kijelenti, hogy a megjelölt anyag a továbbiakban / Declară că echipamentul precizat mai jos:

**PISTOLETS MANUELS DE PULVERIZARE PNEUMATIQUE / AIRSPRAY PISTOALE DE PULVERIZARE MANUALE / LUFTZERSTÄUBENDE HAND-SPRITPISTOLEN / PISTOLAS MANUALES DE PULVERIZACIÓN AEROGRÁFICA**

FPRO LOCK P LP	FPRO LOCK P CONV
FPRO P LP	FPRO P CONV
FPRO P CONV WBE	

Est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable suivante / Is in conforme with the pertinente legislação de armonizzazione dell'Unione / Cumpre a seguinte legislação de harmonização da UE aplicável / in overeenstemming met de desbetteffende harmonisatiewetgeving van de Unie / med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen / on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen / jest zgodny z odnosnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego / Shoduje se s následující příslušnou evropskou harmonizační legislativou / V skladu s harmonizirano zakonodajo Unije / Je v súlade s uplatiteľnými harmonizačnými právnymi predpismi EÚ / Megfelel a következő alkalmazandó uniós harmonizációs szabályozásnak / Este conform cu legislația aplicabilă de armonizare de mai jos:

<b>SI 2016 Nr. 1107 "Echipamente și sisteme de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive Reglementări 2016"</b>	 II 2G Ex h IIB T6 Gb X	<b>SI 2016 Nr. 1107</b> <b>"Regulamentele din 2016 privind echipamentele și sistemele de protecție destinate utilizării în atmosfere potențial explozive"</b>
Standarde desemnate NF EN ISO 80079-36 Iunie 2016 NF EN ISO 80079-37 Iunie 2016 NF EN 1127-1 Août 2019 Ex h=> Protection par sécurité de construction (c) / Protection by constructional safety (c) / Schutz durch konstruktive Sicherheit (c) / Protección por seguridad constructiva (c) / Protezione per sicurezza costruttiva (c) / Protecção por segurança construtiva (c) / Bescherming door constructieveiligheid (c) / Säker konstruktion (c) / Suojaus rakenteellisella turvallisuuudella (c) / Zabezpečenie za pomocou bezpečnosti konstrukčného (c) / Ochrana bezpečnou konstrukci (c) / Zaščita s konstrukcijsko varnostjo (c) / Ochrana bezpečnou konstrukciou (c) / Szerkezetbiztonsági védelem (c) / Protecție prin securitate constructivă (c)	<b>Organisme autorizate INERIS 0080 - 60550 Verneuil-en-Halatte - Franța / no INERIS-CERN 036593 / 21 CLM 25031 - Portul Ellesmere - Marea Britanie / CML n°</b>	

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant / This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer / Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller / La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante / La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante / A presente declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante / Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant / Denna försäkrän om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta / Toto prohlášení o skodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce / Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec / Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva / na vlastnú zodpovednosť výrobcu / Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelősége mellett adják ti / Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Hervé WALTER

Directeur Recherche & Développement / Research & Development Director / Direktor für Forschung & Entwicklung / Director de Investigación y Desarrollo / Direttore Ricerca e sviluppo / Diretor de Pesquisa e desenvolvimento / Manager Onderzoek en Ontwikkeling / Direktör för Forskning och Utveckling / Johtaja tutkimus ja kehitys / Dyrektor ds. Badań i rozwoju / Reditel výzkumu a vývoje / Direktor za raziskave in razvoj / Riaditel pre výskum a vývoj / Kutatási és Fejlesztési Igazgató / Director de cercetare și Dezvoltare



Fait à Meylan, le / Established in Meylan, on / Geschehen zu Meylan, am / En Meylan, a / Redatto a Meylan, / Vastgesteld te Meylan, / Utformat i Meylan, den / Meylan, Ranska, / Sporządzono w Meylan, dnia / Meylan, dnia / V Meylanu, / V Meylanu dňa / Kelt Meylanban, / Intocită la Meylan, pe data de 22/10/2021 - 22/10/2021

## INSTALARE ȘI INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA

### TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL


**IMPORTANT** : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

#### **SAS SAMES**

13, chemin de Malacher 38

240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

[www.sames.com](http://www.sames.com)

## INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND SIGURANȚA

**ATENȚIE:** Echipamentul poate fi periculos dacă nu sunt urmate instrucțiunile referitoare la instalare și întreținere, descrise în manualul de față și în conformitate cu standardele europene aplicabile și reglementările naționale locale privind siguranța.

Citiți cu atenție toate documentele cu instrucțiuni înainte de operarea echipamentului

Utilizarea echipamentului este permisă numai operatorilor instruiți

Maistrul / șeful de secție trebuie să se asigure că operatorul a înțeles instrucțiunile privind siguranța pentru acest echipament, precum și instrucțiunile din manualele referitoare la diferite piese și accesorii.

Citiți cu atenție toate manualele de instrucțiuni și marcajele de pe etichete înainte de utilizarea echipamentului.

Utilizarea incorectă poate conduce la vătămări corporale.

Acest echipament este numai pentru uz profesional și trebuie utilizat numai conform destinației utilizării.

Nu modificați niciodată echipamentul.

Piese și accesoriile livrate trebuie verificate periodic. Piese defecte sau uzate trebuie înlocuite.



















**Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.**

**Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.**

**Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a componentelor echipamentului !**

Respectați reglementările legate de siguranță, riscul de incendii, reglementările pentru electricitate în vigoare în țara de destinație finală a materialului. Folosiți numai produse sau solvenți compatibili cu piesele care vin în contact cu materialul (consultați fișa tehnică de date a producătorului materialului).

### PICTOGRAME

					
PERICOL DE PRINDERE	AVERTISMENT ELEVATOR ÎN MIȘCARE	AVERTISMENT PIESE MOBILE	AVERTISMENT LOPATĂ ÎN MIȘCARE	A NU SE DEPĂȘI ACEASTĂ PRESIUNE	PERICOL DE PRESIUNE ÎNALTĂ
					
SUPAPĂ DE SUPRAPRESIUNE SAU DE GOLIRE	AVERTISMENT FURTUN SUB PRESIUNE	PURTAȚI OBLIGATORIU OCHELARI DE PROTECȚIE	PURTAȚI OBLIGATORIU MĂNUȘI DE PROTECȚIE	PERICOLE DE LA VAPORII PRODUSULUI	AVERTISMENT PIESE SAU ZONE FIERBINȚI
					
PERICOL ELECTRIC	AVERTISMENT PERICOLE DE INCENDIU	PERICOLE DE EXPLOZIE	ÎMPĂMÂNTARE	AVERTISMENT (UTILIZATOR)	AVERTISMENT VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE

## PERICOLE DE PRESIUNE



Legislația curentă impune montarea unei supape **de suprapresiune** pe circuitul de alimentare cu aer spre motorul pneumatic pentru a preveni suprapresiunea. Această caracteristică de siguranță asigură imposibilitatea de alimentare a motorului cu o presiune atmosferică excesivă care poate produce vătămări corporale.

Asigurați-vă că este montată o **supapă de golire a materialului** pe circuitul de fluid pentru golirea și depresurizarea circuitului. Odată depresurizat și golit, puteți începe lucrul / operațiile de întreținere la nivelul echipamentului. Rețineți că trebuie să închideți aceste supape la repornirea instalației.

## PERICOLE DE INECȚIE LA PRESIUNE ÎNALTĂ

Când lucrați cu echipamente de mare presiune, trebuie să dați dovadă de o prudență deosebită. Pot apărea pierderi de fluide. Există riscul de injectare a materialului în orice părți expuse ale corpului, ceea ce poate produce vătămări corporale severe:



- Solicitați imediat asistență medicală dacă vi se injectează vopsea sub piele sau în alte părți ale corpului (ochi, degete).
- Nu îndreptați niciodată pulverizatorul spre persoane. Nu încercați niciodată să opriți pulverizarea cu mâna sau degetele, nici cu cârpe sau alte asemenea materiale.
- **Urmați procedura de oprire și depresurizați întotdeauna circuitele de aer și fluid** înainte de executarea oricăror lucrări de întreținere la nivelul pulverizatorului (curățare, verificare, întreținerea materialului sau curățarea duzelor pulverizatorului).
- Pentru pulverizatoarele echipate cu dispozitiv de siguranță, blocați întotdeauna declanșatorul când nu le folosiți.

## PERICOLE DE INCENDIU - EXPLOZIE - SCÂNTEI - ELECTRICITATE STATICĂ



Împământarea insuficientă, ventilația necorespunzătoare, scântelele sau electricitatea statică pot produce explozii sau incendii. Pentru a evita aceste riscuri când utilizați sau întrețineți echipamente de la SAMES KREMLIN, trebuie urmate procedurile de siguranță de mai jos:



- Asigurați-vă că piesele de manipulat au o legătură bună la pământ, și anume: solvenți, materiale, componente și echipamente.
- Asigurați o ventilație adecvată.
- Păstrați zona de lucru curată și fără deșeuri de solvenți, substanțe chimice sau deșeuri solide, și anume cârpe, hârtie și butoaie goale de substanțe chimice.
- nu folosiți niciodată întrerupătoare electrice / curentul electric dacă sunteți în atmosfere cu vapori volatili de solvenți.
- Opriți imediat lucrul în cazul formării de arcuri electrice.
- Nu păstrați niciodată substanțe chimice și solvenți în zona de lucru.
- Folosiți vopsele cu un punct de inflamabilitate cât mai mare posibil pentru a preveni orice formare de gaze și vapori inflamabili (consultați instrucțiunile privind siguranța materialelor).
- Așezați un capac pe butoaie pentru a reduce difuziunea gazului și vaporilor în cabina de pulverizare.

## PERICOLE DE PRODUSI TOXICI



Produsii toxici sau vaporii pot produce vătămări corporale severe nu numai prin contactul direct, ci și la ingerare sau inhalare. Este imperativ:



- Să cunoașteți produșii materialelor și riscurile la care vă expun.
- Materialele notificate sau periculoase trebuie depozitate în conformitate cu reglementările.
- Materialele trebuie păstrate în recipiente corespunzătoare, Nu introduceți niciodată materiale într-un recipient din care există riscul de deversare sau scurgere.
- Trebuie să se aplice o procedură pentru eliminarea în siguranță a deșeurilor de materiale. Trebuie să existe conformarea la toate reglementările și legislațiile prevalente în țara în care este utilizat echipamentul.
- Trebuie să se poarte întotdeauna îmbrăcăminte de protecție, în conformitate cu recomandările producătorului materialelor.
- În funcție de aplicație și instrucțiunile de siguranță chimică, trebuie să se poarte ochelari de protecție, antifoane, mănuși de protecție, încălțăminte de protecție, măști de protecție și echipamente de protecție respiratorie pentru conformarea la reglementări (Consultați capitolul „Echipamente de siguranță” din ghidul de selecție SAMES).



## ATENȚIE!



Este interzisă utilizarea de materiale ce conțin concentrații ridicate de solvenți de hidrocarburi halogenate cu material de umplură din **aluminu** sau **zinc**. Neconformarea la instrucțiuni poate crea riscul de explozie, cu producerea de vătămări corporale severe sau fatale.

## CERINȚE ECHIPAMENT

**Apărătorile (capota motorului, protecțiile de pe cuple, conectorii ...) au fost concepute pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.**

**Producătorul nu va fi ținut răspunzător pentru vătămări corporale sau avarii și/sau pagube materiale produse din cauza distrugerii, omiterii sau scoaterii complete sau parțiale a apărătorilor.**

## POMPĂ



Înainte de a executa orice lucrare, este imperativ să citiți și să înțelegeți clar instrucțiunile de dezasamblare și reasamblare înainte operațiilor de service. Operatorul trebuie să înțeleagă echipamentul și instrucțiunile privind siguranța. Aceste instrucțiuni sunt disponibile în manualele echipamentelor.



Motorul pneumatic este proiectat pentru montarea cu o pompă. Nu modificați niciodată componentele sau cuplajele. În timpul funcționării, feriți mâinile de piesele mobile. Înainte de pornirea echipamentului, citiți instrucțiunile pentru DEGAJAREA PRESIUNII. Asigurați-vă că orice supape de suprapresiune sau de golire montate sunt în stare bună de funcționare.

## FURTUNURI

- Nu țineți furtunurile în zonele de trafic, în apropierea pieselor mobile sau a suprafețelor fierbinți.
- Nu expuneți niciodată furtunurile produsului la temperaturi mai mari de + 60°C / 140° F sau mai joase de 0°C / 32° F.
- Nu trageți sau nu folosiți furtunurile pentru mutarea echipamentului.
- Strângeți toate fittingurile și furtunurile înainte de utilizarea echipamentului.
- Verificați furtunurile periodic; înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru (MWP) indicată pe furtun.

## PRODUSE FOLOSITE

Luând în considerare varietatea largă de produse disponibile care pot fi utilizate în echipamentul nostru, este imposibil să verificăm și să facem recomandări pentru toate datele chimice, cu privire la riscurile de posibile atacuri chimice și reacția lor chimică pe termen lung

SAMES KREMLIN nu poate fi făcută răspunzătoare pentru:

- compatibilitatea pieselor umectate,
- riscurile la care se expun personalul și mediul,
- pentru piese uzate sau defecte, pentru echipamente sau unități defecte sau pentru calitatea produsului final.

Este responsabilitatea utilizatorului să cunoască și să prevină orice riscuri posibile, precum vapori toxici, incendii sau explozii. Utilizatorul va determina riscurile de reacții imediate sau în urma expunerii repetate a personalului.

SAMES KREMLIN nu va fi făcută răspunzătoare pentru vătămări corporale, pagube materiale directe sau indirecte produse prin utilizarea de substanțe chimice.

## 2. MANIPULARE

### Verificați greutatea și dimensiunile echipamentului

*(consultați secțiunea „Caracteristici tehnice” din manualul de instrucțiuni)*

Dacă greutatea și dimensiunile sunt prea mari, descărcarea trebuie efectuată cu un autoîncărcător cu furcă sau cu orice alte mijloace adecvate, cu personal calificat și într-o zonă liberă pentru a preveni crearea riscurilor de vătămări corporale, pagube materiale sau accidente.

Centrul de greutate nu este centrul utilajului: efectuați un test manual de stabilitate după ridicarea completă la

maxim 10 cm / 3,937".

După descărcare, manipularea ansamblului (de ex. pompă elevatoare) trebuie executată cu un transpalet, cu ridicarea echipamentului din partea de jos a cadrului.

**Observație:** Fiecare motor de pompă este echipat cu un inel. Inelul este proiectat pentru ridicarea unei pompe și nu poate fi folosit pentru manipularea întregului ansamblu.

### 3. DEPOZITARE

Depozitare înainte de instalare:

- Temperatură ambientală la depozitare: 0 / +50 °C / 0 / +122°F
- Protejați ansamblul împotriva prafului, apei, umezelii și a șocurilor.

Depozitare după instalare:

- Temperatură de funcționare: +15 / +35 °C / +59 / +138.2° F
- Protejați ansamblul împotriva prafului, apei, umezelii și a șocurilor.

### 4. INSTALAREA ECHIPAMENTULUI

Utilajul trebuie instalat pe o podea orizontală stabilă (de ex. o podea din beton).

Utilajul va fi stabilizat folosind șuruburile de ancorare sau alte metode de ancorare suficient de rezistente pentru a preveni deplasarea neintenționată a corpului echipamentului.



**Pentru a evita riscurile create de electricitatea statică, echipamentul și componentele trebuie împământate.**

- **Pentru echipamentele de pompare** (pompe, pistoane pneumatice, cadru...), pe material vine fixat un fir cu secțiunea de 2,5 mm<sup>2</sup>. Folosiți acest fir pentru a conecta materialul la „priza de pământ generală”. În cazul mediilor severe (protecția mecanică insuficientă a firului de împământare, vibrații, materiale mobile...), unde sunt probabile avarii funcționale ale prizei de pământ, utilizatorul trebuie să înlocuiască firul de 2,5 mm<sup>2</sup> livrat cu un dispozitiv mai adaptat la acest mediu (fir cu o secțiune transversală mai mare, tresă de punere la masă, fixare cu papuc de cablu cu ochet. Continuitatea împământării trebuie verificată de un electrician calificat. Dacă nu este asigurată continuitatea împământării, verificați borna, firul și punctul de împământare. Nu folosiți **niciodată** materialul fără să fi rezolvat o asemenea problemă.
- În cazul mediilor severe (protecția mecanică insuficientă a firului de împământare, vibrații, materiale mobile...), unde sunt probabile avarii funcționale ale prizei de pământ, utilizatorul trebuie să înlocuiască firul de 2,5 mm<sup>2</sup> livrat cu un dispozitiv mai adaptat la acest mediu (fir cu o secțiune transversală mai mare, tresă de punere la masă, fixare cu papuc de cablu cu ochet...)
- **Pulverizatorul** trebuie „împământat” prin intermediul unui furtun de material sau un furtun de aer. În cazul pulverizării cu un pulverizator cu cupă, furtunul de aer trebuie să fie conductor.
- **Materialele de vopsit** trebuie să fie și ele împământate.

**Toate materialele din zona de lucru trebuie să fie împământate.**



- Nu păstrați **niciodată** mai multe materiale inflamabile decât necesarul în zona de lucru.
- Materialele trebuie păstrate în **butoaie aprobate** și împământate.
- Folosiți numai **recipiente metalice** împământate pentru utilizarea de solvenți de curățare.
- Cartonul și hârtia sunt interzise.

### 5. MARCAREA ECHIPAMENTULUI



Fiecare echipament este prevăzut cu o plăcuță de identificare, cu denumirea producătorului, numărul de piesă al echipamentului, informații de interes pentru utilizarea corectă a echipamentului (presiune, tensiune...) și, uneori, pictograma de mai sus.

Echipamentul este proiectat cu și este alcătuit din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reutilizate.

Directiva europeană 2012/19/UE acoperă toate echipamentele etichetate cu pictograma de container tăiat cu un X. Informații-vă cu privire la sistemele de colectare pentru echipamentele electrice și electronice.

Acționați în conformitate cu regulile locale și **nu eliminați echipamentele vechi împreună cu deșeurile menajere**. Eliminarea corectă a echipamentelor vechi va ajuta la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și sănătății.



## PISTOL MANUAL DE PULVERIZAT AIRSPRAY

***Fpro P***

***Dezasamblare / Reasamblare***

### **TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL**

***IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).***

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

#### **SAS SAMES**

13, chemin de Malacher 38  
240 - MEYLAN - France  
 : 33 (0)4 76 41 60 60

[www.sames.com](http://www.sames.com)

# ATENȚIE !



**Înainte de orice intervenție, închideți alimentarea cu aer și depresurizați circuitele prin apăsarea trăgaciului. Urmăți instrucțiunile generale privind siguranța.**

**Pistolul este fabricată în baza acordului ATEX și nu poate fi modificat. SAMES sau distribuitorii acestuia nu vor fi responsabili pentru nerespectarea acestei instrucțiuni.**

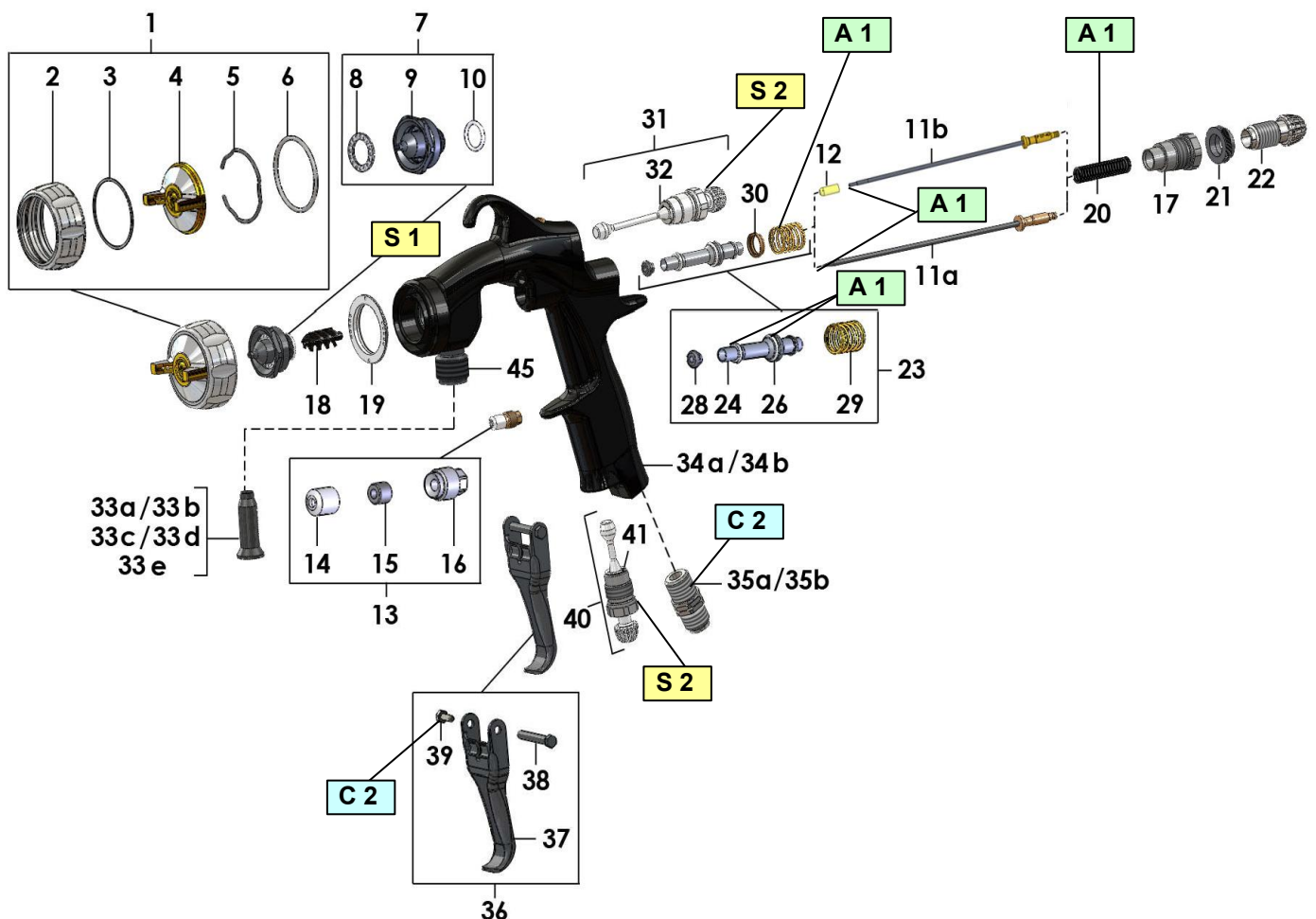
**Înainte de a scoate** o componentă a pistolului, trebuie luate câteva măsuri de precauție:

- Opriți presiunea fluidului,
- Scoateți capul de aer de pulverizare a pistolului,
- Opriți presiunea aerului de alimentare a pistolului,
- Reglați presiunea fluidului la 0,5 bar / 7,25 psi și lăsați solventul să circule,
- Opriți presiunea fluidului,
- Scoateți piesa de curățat sau de schimbat.

**Înainte de a reasambla** diferitele componente, trebuie luate câteva măsuri de precauție:

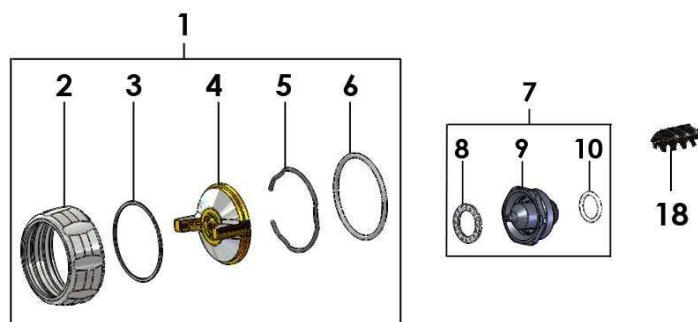
- Curățați toate piesele cu solventul de curățare adecvat și o perie.
- Instalați garnituri noi dacă este necesar, după ce le-ați lubrifiat cu vaselină PTFE.
- Instalați piese noi dacă este necesar.

## FPRO P LP – CONV



Index	Denumire	Descriere	Cod
A 1	Vaselină PTFE	Vaselină PTFE (10 ml / 0.0026 US gal)	560 440 101
C 2	Rezistență redusă - Adeziv anaerob	Loctite 222 (50 ml / 0.013 gal US)	554 180 010
S 1	Cuplu de strângere: 18 nm / 13.276 ft/lbs		
S 2	Cuplu de strângere: 10 Nm / 7.376 ft/lbs		
S 3	Cuplu de strângere: 5 Nm / 3.688 ft/lbs		

▪ **ÎNLOCUIRE PROIECTOR (IND. 1 + 7 + 11/11A/11B) și VORTEX (IND. 18)**



Deșurubați ansamblul capului de aer (1), apoi scoateți inelul acestuia (2), doar capul de aer (4), inelul de oprire (5) și garnitura inelului (6).

Apăsați trăgaciul (36) apoi deșurubați ansamblul duzei (7) cu cheia prevăzută împreună cu pistolul. Scoateți inelul de distribuție (8) și garnitura duzei (10).

Scoateți vortexul (18) și inelul de distribuție (19).

Deșurubați opritorul tijei (22), apoi scoateți arcul tijei (20) și tija (ac) (11a/11b) prin partea din spate a pistolului.

Verificați starea pieselor. Schimbați-le dacă este necesar.

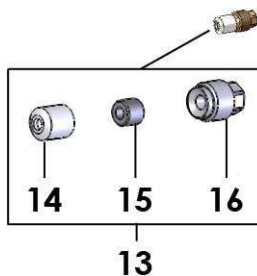
Ungeți tija (11a/11b) și arcul tijei (20) cu vaselină. Reinstalați-le, precum și opritorul tijei (22).

Reinstalați inelul de distribuție (19) și vortexul (18).

Reinstalați noul ansamblu duză (7) - cuplu de înșurubare: 18 Nm / 13.276 Ft/Lbs. Reinstalați ansamblul cap de aer (1).

NOTĂ: pistolul poate funcționa fără vortex (18) dacă este necesar.

▪ **ÎNLOCUIREA PRESETUPEI (IND. 13)**



Asigurați-vă că nu mai există vopsea în interiorul pistolului.

Deșurubați opritorul tijei (22) și scoateți arcul tijei (20).

Scoateți acul (11a/11b) complet prin partea din spate a pistolului.

Demontați trăgaciul (36) prin îndepărtarea șurubului (39) și a axului trăgaciului (38) cu ajutorul a două chei nr. 5.5.

Deșurubați suportul de garnitură (16) cu ajutorul cheii furnizate împreună cu pistolul. Scoateți presetupa (13) care constă dintr-un scaun (14) și o garnitură (15). Introduceți garnitura (15) în scaunul (14) și înlocuiți întregul în pistol.

Înșurubați moderat suportul de garnitură (16). Reinstalați tija (11a/11b).

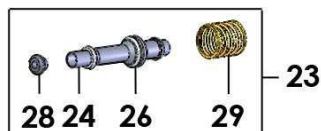
Reinstalați arcul tijeii lubrifiat (20) și opritorul tijeii (22).

Strângeți suportul de garnitură (16) cu ajutorul cheii furnizate împreună cu pistolul și deșurubați-l cu 1/4 de rotație.

Montați din nou trăgaciul (36).

Alimentați cu vopsea. Dacă există o scurgere, înșurubați ușor.

#### ▪ ÎNLOCUIREA SUPAPEI DE AER (IND. 23)



Deșurubați opritorul tijeii (22), apoi scoateți arcul tijeii (20) și tija (11a/11b) prin partea din spate a pistolului. Declanșați trăgaciul (36) apoi deșurubați manșonul de oprire a tijeii (17) cu ajutorul cheii furnizate împreună cu pistolul.

Scoateți arcul supapei (29), precum și corpul supapei de aer (24), opritorul supapei de aer (30) și suportul (28).

Reinstalați suportul (28) pe noul corp al supapei de aer (24).

Instalați acel nou ansamblu, opritorul supapei de aer (30), arcul supapei lubrifiate (29) în corpul pistolului.

Înșurubați manșonul de oprire a tijeii (17).

Reinstalați tija (11a/11b), arcul tijeii lubrifiat (20) și opritorul tijeii (22).

#### ▪ ÎNLOCUIREA GARNITURII SUPAPEI DE AER (IND. 26)

Scoateți supapa de aer (23) - consultați paragraful anterior. Scoateți garnitura (26).

Ungeți noua garnitură (26) și așezați-o în carcasa sa.

**ATENȚIE:** La reasamblare, introduceți cu grijă supapa de aer (24) în corpul pistolului efectuând o mișcare de rotație astfel încât să preformatați garnitura supapei (26).

#### ▪ INJECTOR (IND. 33) - ÎNLOCUIRE



Deșurubați furtunul de lichid al pistolului.

Scoateți injectorul (33a/33b/33c/33d/33e).

Verificați starea injectorului și schimbați-l dacă este necesar.

Reinstalați piesele în ordinea inversă a secvenței de dezasamblare.

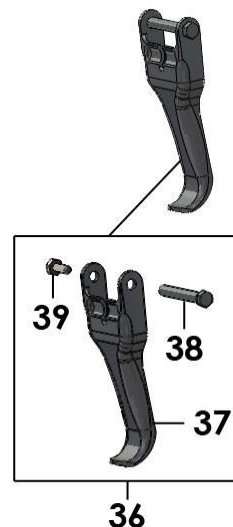
NOTĂ: pistolul poate funcționa fără injector (33a/33b/33c/33d/33e) dacă este necesar.

▪ **ÎNLOCUIRE TRĂGACI (IND. 36)**

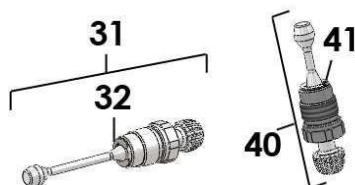
Deșurbați opritorul tijei (22) și scoateți arcul tijei (20). Scoateți acul (11a/11b) prin partea din spate a pistolului.

Demontați trăgaciul (36) prin îndepărtarea șurubului (39) și a axului trăgaciului (38) cu ajutorul a două chei nr. 5.5.

Reinstalați piesele în ordinea inversă a secvenței de dezasamblare. Aplicați anterior o un adeziv anaerob pe șurub (39).



▪ **ANSAMBLU REGLARE A AERULUI (IND. 31 & IND. 40)**



Deșurbați dispozitivul de reglare a aerului (31 și/sau 40) cu ajutorul cheii furnizate împreună cu pistolul. Verificați starea inelului (32 și/sau 41) și schimbați-l dacă este necesar.

Reinstalați noul dispozitiv de reglare a aerului (31 și/sau 40) - cuplu de înșurubare: 10 Nm // 7.376 ft/lbs.

▪ **ÎNLOCUIREA CONEXIUNII DE AER (IND. 35A/35B)**



Deșurbați conexiunea de aer (35a/35b) de la pistol (34a/34b) cu ajutorul cheii furnizate împreună cu pistolul.

Instalați noua conexiune de aer (35a/35b).

<b>Documentul 573.495.050</b> Data: 02/03/21	<b>Modif. : Ind. 2 / Pos. 2</b> (032 760 005 → (132 760 005) + Ind. 11 → Ind. 11a / 11b + Ind. 12 (129 417 005) + Ind. 22 (029 770 006 → (129 770 006 + Ind. / Pos. 72 (129 140 045) + # 135 774 000, 129 140 047	<b>Lista pieselor de schimb</b> Spare parts list
---	---	---

## Fpro P LP - CONV VERSIUNI DISPONIBILE

Fpro P LP (HVLP)		Fpro P LP (LVLP)	
(☒)	#	(☒)	#
	135.770.000		135.770.000
+ HVLP-07-XLvb	135.777.507	+ LVLP-07-XLvb	135.770.507
+ HVLP-09-XLvb	135.777.509	+ LVLP-09-XLvb	135.770.509
+ HVLP-12-XLvb	135.777.512	+ LVLP-12-XLvb	135.770.512
+ HVLP-15-XLvb	135.777.515	+ LVLP-15-XLvb	135.770.515
+ HVLP-18-XLvb	135.777.518	+ LVLP-18-XLvb	135.770.518

Fpro P CONV		Fpro P CONV WBE	
(☒)	#	(☒)	#
	135.774.000		
+ CONV-07-Lvb	135.774.407		
+ CONV-09-Lvb	135.774.409	+ CONV-09-Lwb	135.779.909
+ CONV-12-Lvb	135.774.412	+ CONV-12-Lwb	135.779.912
+ CONV-15-Lvb	135.774.415	+ CONV-15-Lwb	135.779.915
+ CONV-18-Lvb	135.774.418	+ CONV-18-Lwb	135.779.918
+ CONV-23-Lvb	135.774.423	+ CONV-23-Lwb	135.779.923
+ CONV-27-Lvb	135.774.427		

(☒) : pistol fără proiector / gun without projector

Fpro P CONV				Standard				
Proiector		Cap de aer		Duză			Tijă (ac)	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm)	#	Ind. 11a	#
CONV-07-Lvb	131 774 407	CONV 07-22 Lvb	132 774 400	07	0,7	134 130 100	07-09-12	033 140 100
CONV-09-Lvb	131 774 409			09	0,9	134 130 200		
CONV-12-Lvb	131 774 412			12	1,2	134 130 300		
CONV-15-Lvb	131 774 415			15	1,5	134 130 600	15 - 18	033 140 200
CONV-18-Lvb	131 774 418			18	1,8	134 130 700		

Fpro P CONV				Materiale vâscoase				
Proiector		Cap de aer		Duză			Tijă (ac)	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm)	#	Ind. 11a	#
CONV-23-Lvb	131 774 423	CONV 23-27 Lvb	132 774 450	23	2,3	134 131 100	23 - 27	033 140 300
CONV-27-Lvb	131 774 427			27	2,7	134 131 200		
CONV-33-Lvb	131 774 433	CONV 33-40 Lvb	132 774 460	33	3,3	134 131 300	33 - 40	033 140 400
CONV-40-Lvb	131 774 440			40	4,0	134 131 400		

Fpro P CONV				cu % ridicat de solide				
Proiector		Cap de aer		Duză			Tijă (ac)	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm)	#	Ind. 11a	#
CONV-23-MVB	131 774 323	CONV 23-27 Mvb	132 774 350	23	2,3	134 131 100	23 - 27	033 140 300
CONV-27-MVB	131 774 327			27	2,7	134 131 200		

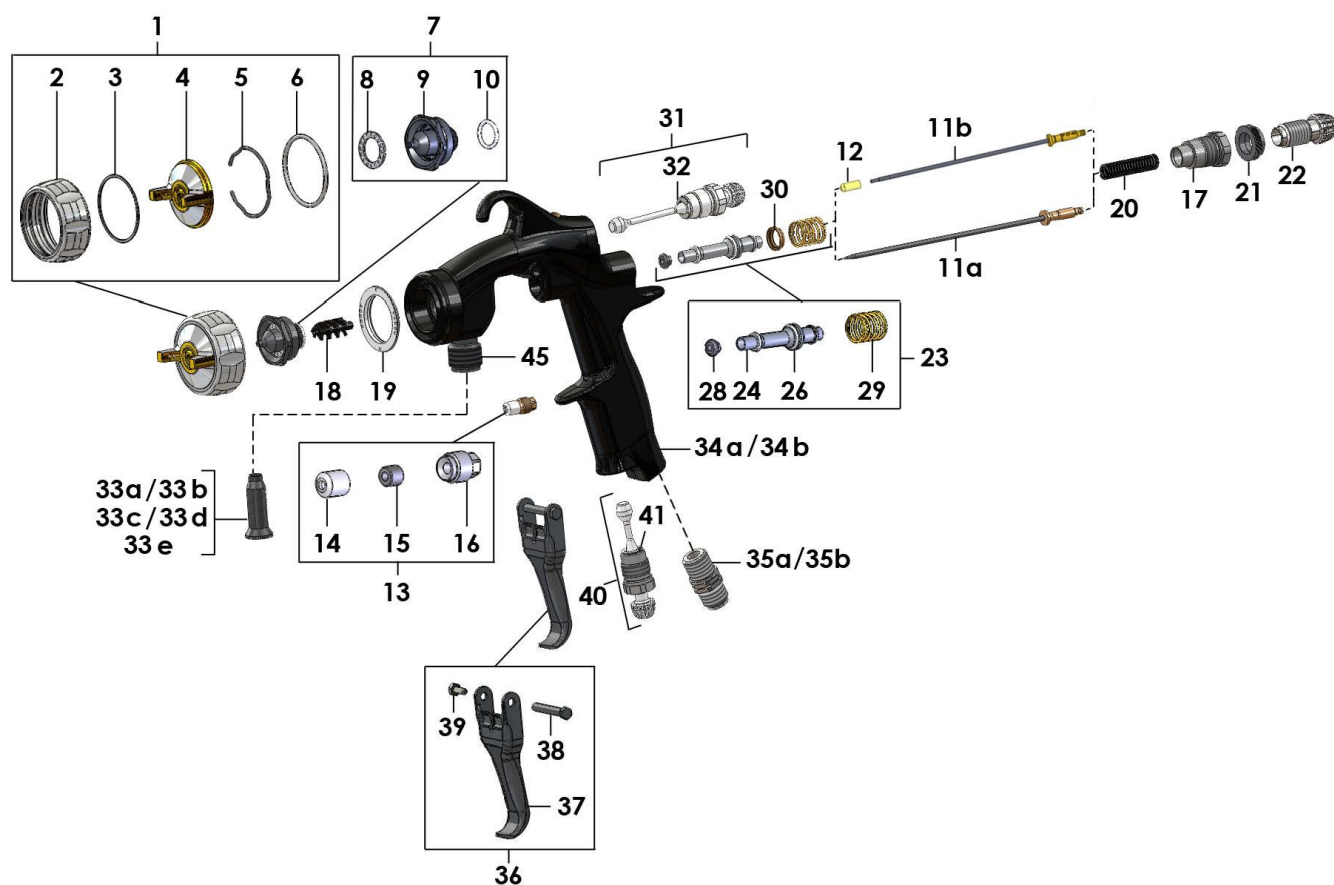
Fpro P CONV				Fantă rotundă				
Proiector		Cap de aer		Duză			Tijă (ac)	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm)	#	Ind. 11a	#
CONV-23-Srb	131 774 223	CONV 23-27 Srb	132 774 250	23	2,3	134 131 100	23 - 27	033 140 300
CONV-27-Srb	131 774 227			27	2,7	134 131 200		
CONV-33-Srb	131 774 233	CONV 33-40 Srb	132 774 260	33	3,3	134 131 300	33 - 40	033 140 400
CONV-40-Srb	131 774 240			40	4,0	134 131 400		

Fpro P CONV				Aplicare adeziv				
Proiector		Cap de aer		Duză			Tijă (ac)	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm)	#	Ind. 11a	#
CONV-15-MGB	131 774 315	CONV 15-18 Mgb	132 774 370	15	1,5	134 131 500	15 - 18	033 140 200
CONV-18-MGB	131 774 318			18	1,8	134 131 600		

Fpro P CONV WBE				Materiale abrazive				
Proiector		Cap de aer		Duză			Tijă (ac)	
Ind. 1+7+11b	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm)	#	Ind. 11b	#
CONV-07-Lwb	131 774 907	CONV 07-22 Lvb	132 774 400	07 T	0,7	134 135 100	07 - 23	033 148 100
CONV-09-Lwb	131 774 909			09 T	0,9	134 135 200		
CONV-12-Lwb	131 774 912			12 T	1,2	134 135 300		
CONV-15-Lwb	131 774 915			15 T	1,5	134 135 600		
CONV-18-Lwb	131 774 918			18 T	1,8	134 135 700		
CONV-23-Lwb	131 774 923	CONV 23-27 Lvb	132 774 450	23 T	2,3	134 136 100	07 - 23	033 148 100

Fpro P LP				Standard				
Proiector		Cap de aer		Duză			Tijă (ac)	
Ind. 1+7+11a	#	Ind. 1	#	Ind. 7	Ø (mm)	#	Ind. 11a	#
HVLP-07-XLvb	131 777 507	HVLP 07-22 XLvb	132 777 500	07	0,7	134 130 100	07-09-12	033 140 100
HVLP-09-XLvb	131 777 509			09	0,9	134 130 200		
HVLP-12-XLvb	131 777 512			12	1,2	134 130 300		
HVLP-15-XLvb	131 777 515			15	1,5	134 130 600	15 - 18	033 140 200
HVLP-18-XLvb	131 777 518			18	1,8	134 130 700		
LVLP-07-XLvb	131 770 507	LVLP 07-22 XLvb	132 770 500	07	0,7	134 130 100	07-09-12	033 140 100
LVLP-09-XLvb	131 770 509			09	0,9	134 130 200		
LVLP-12-XLvb	131 770 512			12	1,2	134 130 300		
LVLP-15-XLvb	131 770 515			15	1,5	134 130 600	15 - 18	033 140 200
LVLP-18-XLvb	131 770 518			18	1,8	134 130 700		

### Schemă explodată Sames Fpro P



### Componente comune

Ind	Cod	Descriere RO	Description EN	Cant.
*1	-	<b>Ansamblu cap aer</b> (consultați tabelul anterior, în funcție de versiune)	<b>Aircap assembly</b>	<b>1</b>
2	132 760 005	▪ Inel cap aer	▪ Aircap ring	1
*3	129 080 007	▪ Garnitură plată cap aer	▪ Seal, aircap	1
4	NC / NS	▪ Cap aer	▪ Aircap only	1
5	NC / NS	▪ Inel opritor	▪ Stop ring	1
*6	150 040 309	▪ Garnitură rotundă cap aer	▪ Seal, ring	1

<b>*7</b>	-	<b>Ansamblu duză</b> (consultați tabelul anterior)	<b>Nozzle assembly</b> (refer to chart)	<b>1</b>
8	129 130 004	▪ Inel de distribuție duză	▪ Distribution ring	1
9	NC / NS	▪ Duză	▪ Tip	1
10	129 209 902	▪ Garnitură duză	▪ Seal, nozzle	1
<b>*13</b>	<b>129 130 903</b>	<b>Presetupă</b>	<b>Packing</b>	<b>1</b>
14	NC / NS	▪ Scaun	▪ Seat	1
15	NC / NS	▪ Suport	▪ Bearing	1
16	029 130 006	▪ Șurub presetupă	▪ Packing holder	1
17	029 030 003	Manșon, opritor tijă	Sleeve, needle stop	1
18	129 140 031	Vortex	Vortex	1
*19	129 130 003	Inel de distribuție corp	Distribution ring	1
20	050 311 248	Arc tijă	Spring, needle	1
22	129 770 006	Opritor tijă	Needle stop	1
<b>*23</b>	<b>129 030 020</b>	<b>Ansamblu supapă de aer</b>	<b>Air valve assembly</b>	<b>1</b>
24	NC / NS	▪ Corp supapă aer	▪ Body, air valve	1
26	129 030 022	▪ Garnitură supapă aer	▪ Seal, air valve	1
28	129 030 026	▪ Suport	▪ Carrier	1
29	050 311 321	▪ Arc supapă aer	▪ Spring, valve	1
30	129 140 008	Opritor supapă aer	Air valve stop	1
<b>31</b>	<b>129 130 020</b>	<b>Ansamblu reglaj aer</b>	<b>Air adjuster assembly</b>	<b>1</b>
32	NC / NS	▪ Inel Ø 6	▪ Ring, model Ø 6	1
33a	129 140 023	Injector model 0,8 mm	Injector model 0,8 mm	1
33b	129 140 024	Injector model 0,9 mm	Injector model 0,9 mm	1
33c	129 140 025	Injector model 1,0 mm	Injector model 1,0 mm	1
33d	129 140 026	Injector model 1,2 mm	Injector model 1,2 mm	1
33e	129 140 027	Injector model 1,4 mm	Injector model 1,4 mm	1
35a	050 102 624	Racord de aer, model M 1/4" G – M 1/4" NPS	Air fitting, model double male 1/4 G - 1/4 NPS	1
<b>*36</b>	<b>129 760 907</b>	<b>Trăgaci + ax + șurub</b>	<b>Trigger + trigger spindle + screw</b>	<b>1</b>
37	NC / NS	Trăgaci	Trigger	1
*38 +39	129 140 904	Ax trăgaci (x 5) + șurub (x 5)	Trigger spindle (x 5) + screw (x 5)	1
<b>*40</b>	<b>129 130 030</b>	<b>Ansamblu reglaj aer fantă</b>	<b>Air adjuster assembly</b>	<b>1</b>
41	NC / NS	Inel Ø 6	Ring, model Ø 6	1
45	029 140 005	Conexiune fluid	Fluid fitting	1
<b>NC / NS = nu se comercializează separat</b>				
<b>* componente de primă necesitate (piese de schimb recomandate)</b>				

Notă: Instalați un injector (33) mai mic sau egal cu mărimea duzei

## Componente specifice

### *Fpro P LP*

Ind	Cod	Descriere RO	Description EN	Cant.
*11a	-	Tijă (consultați graficul pag. 15)	Needle	1
34a	NC / NS	Corpul pistolului	Gun body	1

### *Fpro P CONV*

Ind	Cod	Descriere RO	Description EN	Cant.
*11a	-	Tijă (consultați graficul pag. 16)	Needle	1
34b	NC / NS	Corpul pistolului	Gun body	1

### *Fpro P CONV WBE*

Ind	Cod	Descriere RO	Description EN	Cant.
11b	-	Tijă (consultați graficul pag. 18)	Needle	1
12	129 417 005	▪ Vârf tijă pentru duză 7 - 27 (x 10)	▪ Needle-end for nozzle type 7 - 27	
34b	NC / NS	Corpul pistolului	Gun body	1

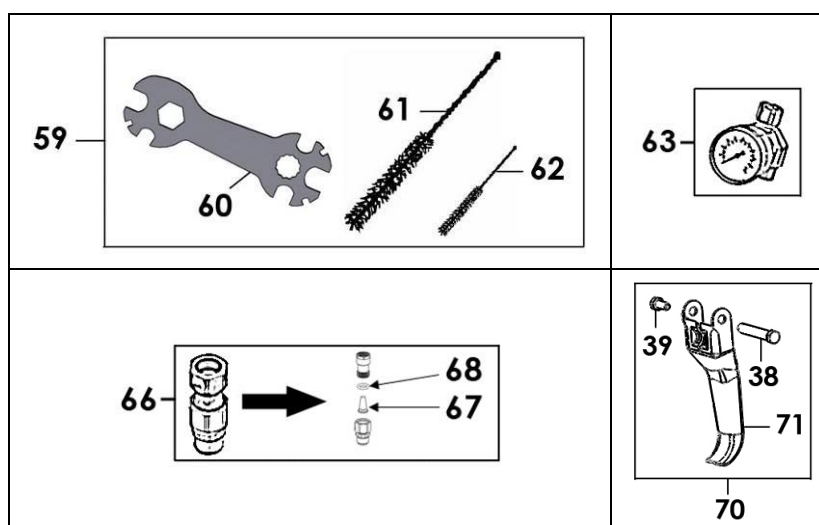
**NC / NS** = nu se comercializează separat

\* componente de primă necesitate (piese de schimb recomandate)

## KITURI

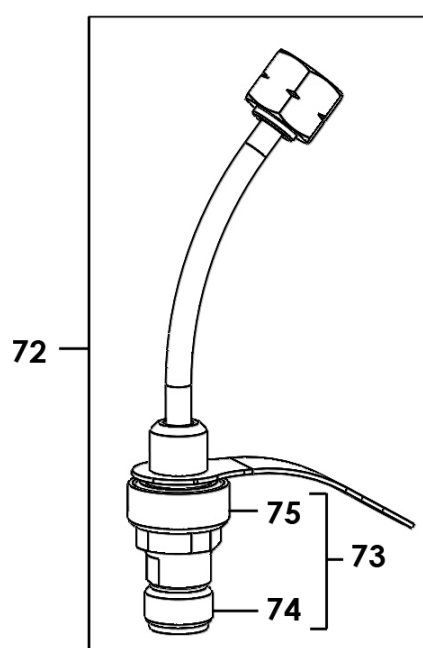
Ind	Cod	Descriere	Cant.
-	129 130 901	Kit garnituri (ind. 3, 6, 8, 10, 14, 15, 26 + tub vaselină)	1
-	129 770 901	Kit de service (ind. 16, 17, 19, 20, 22, 24, 28, 29, 30, 31, 37, 38, 39, 40 + kit garnituri + tub vaselină)	1
-	129 770 905	Kit de service - linie spate (ind. 17, 20, 22)	1
-	129 140 022	Kit injectoare (ind. 33a, 33b, 33c, 33d, 33e)	1

## OPȚIONALE



Ind	Cod	Descriere RO	Description EN	Cant.
59	129 760 921	Perii și cheie	Brushes and wrench	1
60	049 030 042	▪ Cheie de pistol	▪ Gun wrench	1
61	906 300 101	▪ Perie de dimensiuni mari	▪ Large size brush	1
62	906 300 102	▪ Perie de dimensiuni mici	▪ Small size brush	1
63	150 070 560	Manometru mâner M 1/4 NPS - F 1/4 NPS	Handle gauge (fittings: M 1/4 NPS – F 1/4 NPS)	1
66	129 140 030	Filtru fluid in-line (MF 3/8 NPS)	Fluid in-line filter (MF 3/8 NPS)	1
67	151 399 902	▪ Filtru nr. 6	▪ Screen n° 6	1
68	149 949 901	▪ Garnitură	▪ Seal	1
70	129 780 906	Trăgaci Fpro S + ax + șurub	FPRO S trigger + spindle + screw	1

## ACCESORII

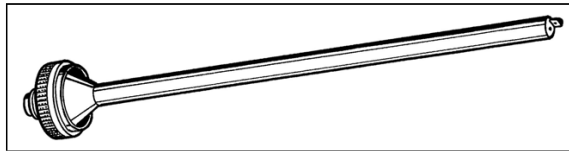


Ind	Cod	Descriere RO	Cant.
72	129 140 045	Tub de protecție	1
73	129 140 047	Ansamblu corp filtru + piuliță	1
74	NC / NS	▪ Corpul filtrului	1
75	NC / NS	▪ Piuliță	1

**NC / NS** = nu se comercializează separat

\* componente de primă necesitate (piese de schimb recomandate)

## EXTENSII



Cod	Descriere RO	Cant.
-	<b>Rază conică / lungime: 150 mm</b>	1
075 900 213	▪ Duză 1.2mm	1
075 900 224	▪ Duză 1.8mm	1
-	<b>Rază conică / lungime: 250 mm</b>	1
075 900 111	▪ Duză 1.2mm	
075 900 122	▪ Duză 1.8mm	
-	<b>Rază laterală / lungime: 400 mm</b>	1
075 900 311	▪ Duză 1.2mm	
075 900 322	▪ Duză 1.8mm	

## PISTOL MANUAL AIRSPRAY

## MENTENANȚĂ PREVENTIVĂ

### TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL


**IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).**

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

#### **SAS SAMES**

13, chemin de Malacher 38

240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

[www.sames.com](http://www.sames.com)



#### Instrucțiuni de siguranță:

- Nu încercați niciodată să opriți pulverizarea cu nicio parte a corpului (mâini, degete...) sau cu cârpe.
- Operatorul va avea nevoie de asistență medicală dacă raza de înaltă presiune este în contact cu corpul (ochi, degete...).
- **Blocați întotdeauna trăgaciul pistolului cu dispozitivul de siguranță atunci când nu utilizați pistolul.**
- **Depresurizați întotdeauna aerul și furtunurile înainte de a efectua orice întreținere a pistolului.**



Mereu utilizați echipamentul într-o încăpere bine ventilată pentru a vă proteja sănătatea și pentru a reduce riscul declanșării unui incendiu sau a unei explozii.



Pentru protecția operatorului este necesar un echipament de protecție format din: mănuși de protecție, mască respiratoare, ochelari, salopetă ...

Acest pistol de pulverizare este un instrument de precizie. Funcționarea sa corectă necesită întreținere regulată, efectuată cu grijă. Când se efectuează imediat după utilizare, curățarea pistolului este mai rapidă și mai ușoară.

➔ Nu folosiți niciodată perii, pile sau clești metalici atunci când demontați pistolul.



#### Înainte de orice acțiune asupra pistolului,

- Opriți alimentarea cu aer comprimat,
- Depresurizați sistemele prin declanșarea pistolului.

Nu folosiți lichide care ar înfunda rapid duza.  
Alimentarea cu aer ar trebui să fie curată.

#### ▪ OPRIRE DE SCURTĂ DURATĂ (MAI PUȚIN DE 3 ORE)

Lăsați echipamentul așa cum este.

Dacă capul de aer se înfundă puțin cu material, cel mai bine este să îl curățați cu o perie și un solvent.

#### ▪ OPRIRE DE LUNGĂ DURATĂ

Opriți alimentarea cu aer și lichid a pistolului.

Schimbați materialul cu solvent și declanșați pistolul pentru a depresuriza furtunurile și a spăla pompa, furtunurile și pistolul.

Deșurubați capul de aer. Scoateți tija și apoi scoateți duza, cu ajutorul cheii furnizată. Înmuiați tija, capul de aer și duza în solvent și periați-le cu atenție, deoarece sunt piese de precizie.

Cu o perie înmuiată în solvent, curățați părțile interne ale pistolului. Spălați și periați cu atenție componentele.

➔ Nu înmuiați pistolul în solvent.

➔ Utilizați numai produse sau solvenți compatibili cu piesele în contact cu materialul (consultați fișa tehnică a producătorului materialului).



## PISTOL MANUAL AIRSPRAY

## GHID DE DEPANARE

### TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL


**IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).**

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

#### **SAS SAMES**

13, chemin de Malacher 38

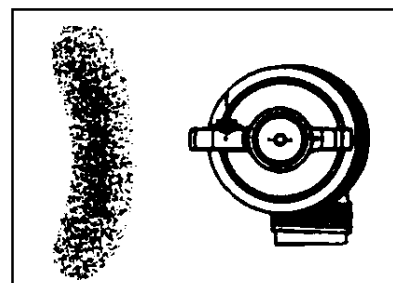
240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

[www.sames.com](http://www.sames.com)

#### ▪ PULVERIZARE NEUNIFORMĂ

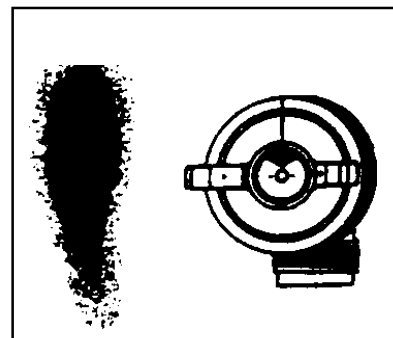
Deșurubați puțin inelul de reținere a capului de aer și rotiți capul de aer (*fluturele*) cu o jumătate de rotire completă (180°). Dacă defectul este inversat, înseamnă că unul dintre orificiile laterale ale capului de aer este blocat sau deformat. Curățați capul de aer cu solvent și defundați orificiile cu aer comprimat. Dacă defectul persistă, înseamnă că duza pistolului este defectă.



#### ▪ PULVERIZARE DEPLASATĂ

Acest lucru este dat de un defect în orificiul central al capului de aer. Curățați capul de aer și duza, asigurându-vă că:

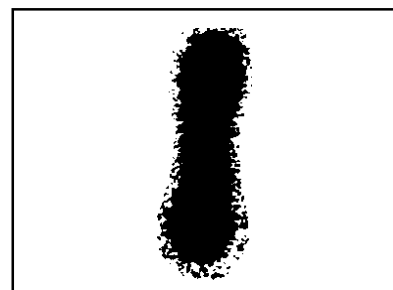
- Capul de aer este corect centrat pe duză,
- Duza nu este prea mare pentru tijă



#### ▪ PULVERIZARE FRAGMENTATĂ

Fanta de aer este prea mare pentru orificiile din capul de aer:

- Reduceți presiunea de aer,
- Creșteți debitul de material (vopsea).



#### ▪ RAZA PEA GROASĂ ÎN CENTRU

Acesta este efectul invers al celui de mai sus:

- Debitul de material este prea ridicat pentru presiunea de aer aleasă: creșteți presiunea de aer și reduceți debitul de material.
- Vopseaua este prea vâscoasă și trebuie diluată.



#### ▪ PULVERIZARE INTERMITENTĂ

O intrare de aer în circuitul de vopsea creează o pulverizare intermitentă atunci când:

- *cupa de vopsea este aproape goală (pentru pistoale cu cupă)*
- Când duza nu este bine poziționată pe suportul ei, strângeți-o.

Dacă problema persistă, scoateți duza și curățați-o. Verificați dacă suportul și conul nu sunt deteriorate, remontați duza și strângeți-o.

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Nu iese material din pistol	Duză înfundată	Oprii alimentarea pompei. Depresurizați furtunurile. Îndepărtați duza și curățați-o cu solvent și o perie moale. Verificați starea garniturii.
Lățimea razei se îngustează în timpul fazei de inversare a pompei	Aer prins în circuitul fluidului	Verificați conexiunile și calitatea furtunului de aspirație.
	Vâscozitate prea mare	Reduceți vâscozitatea.
Capul de aer se murdărește frecvent	Prea mult aer de atomizare	Reduceți presiunea aerului.
Lichid care se scurge din orificiile de aer ale capului de aer	Etanșare defectă a vârfului	Înlocuiți-l.
	Vârf liber	Strângeți-l.
Scurgere de lichid la presetupă	Presetupa este uzată	Strângeți suportul de ambalare fără a bloca acul. Dacă există încă o scurgere, înlocuiți presetupa și tija.
Scurgere de lichid în partea din față a pistolului, trăgaci eliberat	Impurități în vopsea	Declanșați pistolul de 3 sau 4 ori.
	Ac uzat sau/sau duză uzată	Înlocuiți tija și duza.
Scurgere de aer la supapă	Supapa uzată	Schimbați supapa.
Scurgere permanentă de aer la capul de aer al pistolului atunci când trăgaciul este eliberat	Frecare pe ac	Scoateți trăgaciul și verificați tija.
	Supapa uzată	Înlocuiți supapa.

## PISTOL MANUAL AIRSPRAY

## GHID DE PORNIRE ȘI MANIPULARE

### TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL


**IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).**

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

#### **SAS SAMES**

13, chemin de Malacher 38

240 - MEYLAN - France

 : 33 (0)4 76 41 60 60

[www.sames.com](http://www.sames.com)

## PORNIRE



### Instrucțiuni pentru siguranță:

- Nu încercați niciodată să opriți pulverizarea pistolului cu oricare parte a corpului, cu cărpe sau cu alte obiecte.
- Operatorul echipamentului trebuie să primească îngrijiri medicale dacă materialul pulverizat cu presiune ridicată ajunge în contact cu corpul (ochi, degete ...)
- **Întotdeauna blocați trăgaciul pistolului prin dispozitivul de blocare atunci când nu este utilizat.**
- **Întotdeauna depresurizați furtunurile de aer și de material înainte de a efectua operații asupra pistolului.**



Pentru protecția operatorului este necesar un echipament de protecție format din: mănuși de protecție, mască respiratoare, ochelari, salopetă ...

Utilizați echipamentul doar într-o încăpere bine ventilată.

- 1- Deșurubați butonul de reglare a tijei din spatele pistolului.
  - 2- Deșurubați reglajele de aer.
  - 3- Selectați proiectorul dorit (cap de aer + duză + ac) cel mai potrivit pentru lucrarea în cauză.
  - 4- Înșurubați duza, apoi capul de aer la pistol.
- ☞ Vă sfătuim să apăsați trăgaciul pentru a preveni orice deteriorare a tijei în timpul montării duzei.
- 5 - Înainte de a strânge ferm inelul capului de aer, poziționați capul de aer pentru cea mai bună pulverizare. Raza este verticală atunci când cele 2 "urechi" ale capului de aer sunt orizontale.
  - 6 - Declanșați pistolul.

## AJUSTARE

Acest pistol de pulverizare profesional are 3 comenzi:

### ▪ FINEȚE DE PULVERIZARE

Este realizată de aerul central. Aerul este reglat prin intermediul regulatorului de aer montat în amonte de pistol pe rețea și mai fin prin intermediul butonului din partea de jos a mânerului pistolului.

### ▪ LĂȚIMEA RAZEI

Poate fi reglat folosind reglajul indexat. Controlează aerul care merge la urechile de pe capacul de aer. În acest fel, aerul este controlat prin orificiile de evacuare a aerului și permite razei să treacă de la plat (larg deschis) la rotund (închis).

### ▪ DEBIT MATERIAL

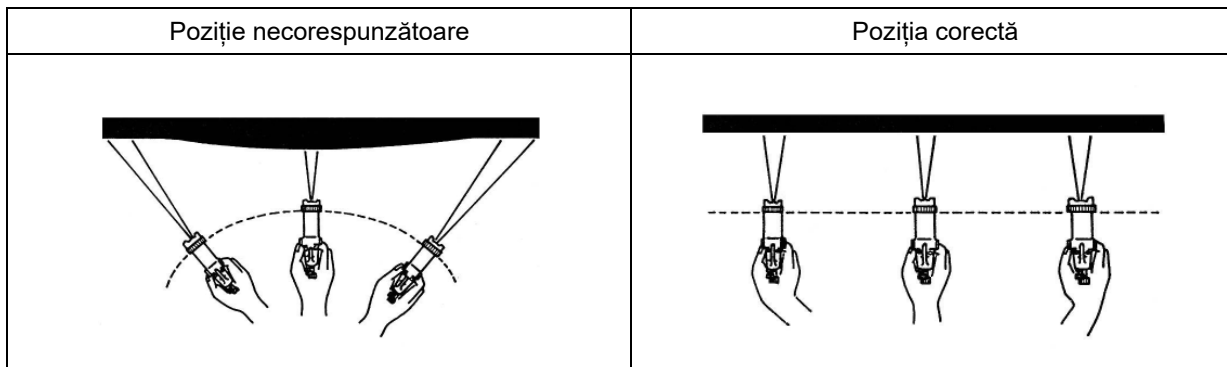
După ce ați selectat proiectorul corect și ați setat presiunea fluidului, este posibil să controlați în continuare debitul prin schimbarea cursei tijei (butonul de oprire a tijei)

Configurarea optimă se obține de obicei atunci când tija este complet deschisă. Când tija este aproape închisă, un flux reglat de produs nu poate fi garantat.

## MANEVRAREA PISTOLULUI

Când montați capul de aer pe pistol, țineți-l vertical pentru a regla corect capul de aer înainte de a înșuruba inelul acestuia.

Păstrați pistolul perpendicular pe suprafața de vopsit. Evitați să lucrați cu încheietura mâinii.



Nu uitați că trecerile încrucișate nu pot corecta neregulile.

Pulverizarea dintr-un pistol staționar nu vă va oferi acoperire suficientă. Începeți trecerea și apăsați trăgaciul chiar înainte de marginea obiectului pulverizat. Eliberați trăgaciul înainte de terminarea trecerii, imediat după marginea obiectului.

Asigurați-vă că suprapunerea de la treceri este uniformă.



## PISTOL MANUAL DE PULVERIZAT AIRSPRAY

***Fpro P***

**CARACTERISTICI TEHNICE**

### TRADUCERE ȘI ADAPTARE A MANUALULUI ORIGINAL

**IMPORTANT : Înainte de asamblare și pornire, citiți și asigurați-vă că ați înțeles clar toate documentele legate de echipament (numai uz profesional).**

IMAGINILE ȘI DESENELE NU CREEAZĂ OBLIGAȚII CONTRACTUALE. NE REZERVĂM DREPTUL DE A ADUCE MODIFICĂRI FĂRĂ NOTIFICARE PREALABILĂ.

#### **SAS SAMES**

13, chemin de Malacher 38  
240 - MEYLAN - France  
☎ : 33 (0)4 76 41 60 60

[www.sames.com](http://www.sames.com)

## 1. DESCRIERE

Pistolul Fpro P este un pistol de pulverizare Airspray doar pentru uz profesional. Există mai multe versiuni ale pistolului :

- Fpro P LP (HVLP), Fpro P LP (LVLP),
- Fpro P CONV, Fpro P CONV WBE,
- Fpro Lock P LP (HVLP), Fpro Lock P LP (HVLP) cu dispozitiv de reglare blocabil, FPRO Lock P LP (LVLP),
- Fpro Lock P CONV.

## 2. Fpro P LP / CONV / CONV WBE / LOCK P LP / LOCK P CONV

### 2.1. Descriere

Pistoale recomandate pentru pulverizarea lacurilor, lacurilor, nuanțelor, poliuretanilor, bi-componente,...

Pistoalele Fpro P LP și Fpro LOCK P LP sunt pistoale pneumatice cu o eficiență ridicată de transfer.

Un proiector, model HVLP/LVLP poate fi montat pe tun pentru debite mici. Pentru debite mai mari, recomandăm utilizarea proiectoarelor, modelele CONV-23 27-Lvb, CONV-23 27-Mvb, CONV-23 27-Srb și CONV-33 40-Srb.

Pistoalele Fpro P CONV și Fpro LOCK P CONV, cu o calitate ridicată a pulverizării, permit pulverizarea oricărui tip de materiale (vâscozitate scăzută sau ridicată).

### 2.2. Caracteristici tehnice

CARACTERISTICI	Fpro P LP		Fpro P CONV / Fpro P CONV WBE	
	+ cap de aer HVLP	+ cap de aer LVLP	+ cap de aer CONV	
Versiune	P (Pressure)			
Presiunea maximă de alimentare cu aer (rețea)	6 bar / 87 psi			
Presiunea aerului la mânerul pistolului	De la 1,5 la 2,5 bar / de la 22 la 36 psi		De la 2,5 la 3,5 bar / de la 36 la 50,7 psi	
Debitul de aer	De la 16,1 la 23,5 m <sup>3</sup> /oră / de la 9,5 la 13,8 CFM		De la 21,8 la 28,2 m <sup>3</sup> /oră / de la 12,8 la 16,6 CFM	
Presiunea maximă de alimentare cu fluide	6 bar / 87 psi			
Greutate	495 g / 1,09 lb	381 g / 0,84 lb	495 g / 1,09 lb	381 g / 0,84 lb
Vopseluri și lacuri pe bază de hidro sau solvenți				
- vâscozitate scăzută	***	**	***	
- vâscozitate medie	***	***	***	
- vâscozitate ridicată	**	**	***	
Rata de transfer (Standardul EN 13966-1) (1)	78 % ± 2 %	72 % ± 2 %	66 % ± 2 %	
Temperatura maximă a fluidului	50 ° C / 120 ° F			
Piese în contact cu fluidul	Duză trecere fluid: Oțel inoxidabil, POM C, Polipropilenă Tijă oțel inoxidabil tratat Corp, declanșator: Aluminu			
Presiune acustică ponderată (LAeq) (sub presiune / cu duză 1.2mm)	86,3 dBa			

(1) Vâscozitatea vopselei: 20 s CA n° 4 - 20°C /

Distanța capului de aer al pistolului - suprafața de vopsit: 20 cm

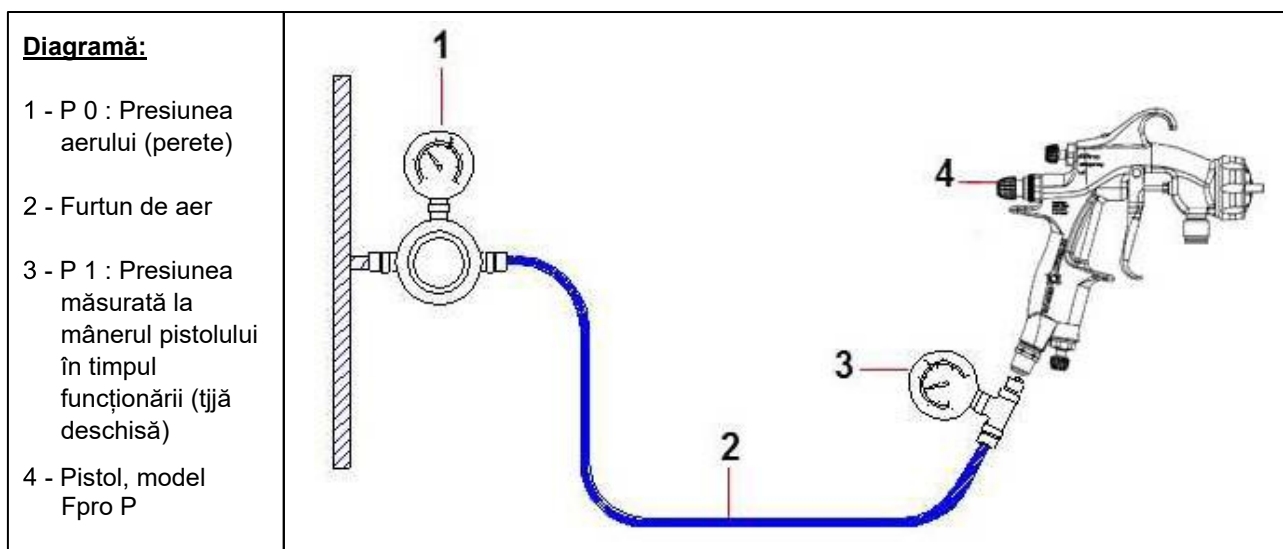
**Notă:** Pentru pistolul LP echipat cu unul dintre capetele de aer HVLP, presiunea maximă a aerului de intrare la mânerul pistolului nu trebuie să depășească 2 bari / 29 psi pentru a menține 0.7 bar / 10.1 psi sau mai puțin la capul de aer.

■ ALIMENTARE CU AER ȘI FLUIDE

Fpro P	Conexiuni montate pe pistol	Alimentare cu aer și fluide
Aer	M 1/4" NPS	Furtun de aer (furtun non-static) LP : minim Ø 8 mm ID (pentru o lungime de 7,5 m / 24,6 ft) CONV : minim Ø 7 mm ID (pentru o lungime de 7,5 m / 24,6 ft)
Fluid	M 3/8" NPS	Pentru pistolul de presiune (LP și CONV): Furtun de lichid: minim Ø 7 mm ID (pentru o lungime de 7,5 m / 24,6 ft)

■ PRESIUNEA ȘI CONSUMUL DE AER AL PISTOALELOR

Reglarea presiunii aerului cu sau fără manometru la mânerul pistolului



Pistol model Fpro P LP + cap aer HVLP + furtun Ø 8 mm, 7.5m									
P 0		P 1		Debitul de aer		Debit de fluid (2)		Lățimea razei (3)	
bar	Psi	bar	Psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	centimetru	"
2,2	32	1,5	22	16,1	9.4	250	8.8	40	15.7
3	44	2	29	20,2	11.8	250	8.8	41	16.1
3,5	51	2,5	36	23,5	13.8	250	8.8	42	16.5
4,1	60	3	44	27,2	16				
4,7	68	3,5	51	30,6	18				

Pistol model Fpro P LP + cap de aer LVLP + furtun Ø 8 mm, 7.5 m									
P 0		P 1		Debitul de aer		Debit de fluid (2)		Lățimea razei (3)	
bar	Psi	bar	Psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	centimetru	"
2,2	32	1,5	22	15	8.8	250	8.8	40	15.7
3	44	2	29	18,8	11	250	8.8	41	16.1
3,5	51	2,5	36	21,9	12.9	250	8.8	42	16.5
4,1	60	3	44	25,3	14.9				
4,7	68	3,5	51	28,5	16.7				

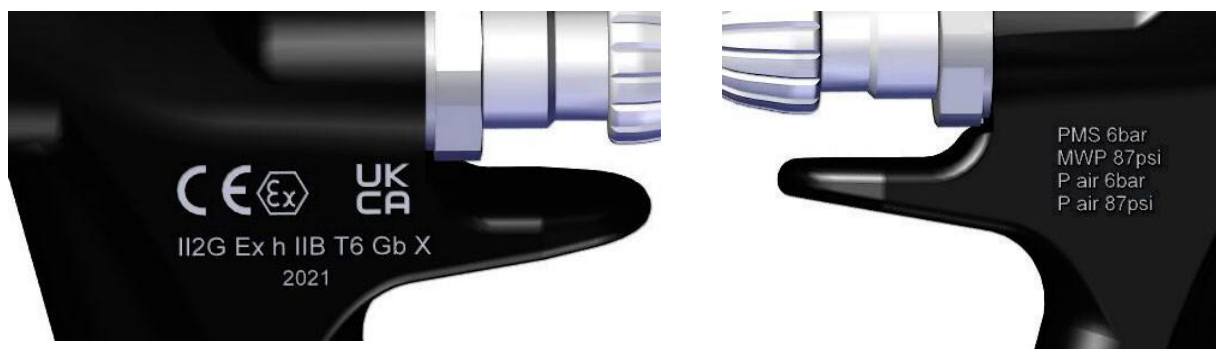
Pistol model Fpro P CONV + cap aer CONV + furtun Ø 7 mm, 7.5m									
P 0		P 1		Debitul de aer		Debit de fluid (2)		Lățimea razei (3)	
bar	Psi	bar	Psi	m3/h	CFM	g/mn	oz/mn	cm	"
2,6	38	1,5	22						
3,2	46	2	29	18,4	10.8				
4	58	2,5	36	21,8	12.8	300	10.6	37	14.5
4,5	65	3	44	24,9	14.6	300	10.6	38	14.9
5	73	3,5	51	28,2	16.6	300	10.6	39	15.3

(2)	Vâscozitatea fluidului: 20 s CA n° 4 (= 40 centipoises)
(3)	Capac de aer pistol de distanță - suprafață de vopsit : 20 cm

### 3. INSTALARE

#### ■ DESCRIEREA MARCAJULUI ETICHETEI

Marcarea în conformitate cu regulamentele ATEX și UKCA

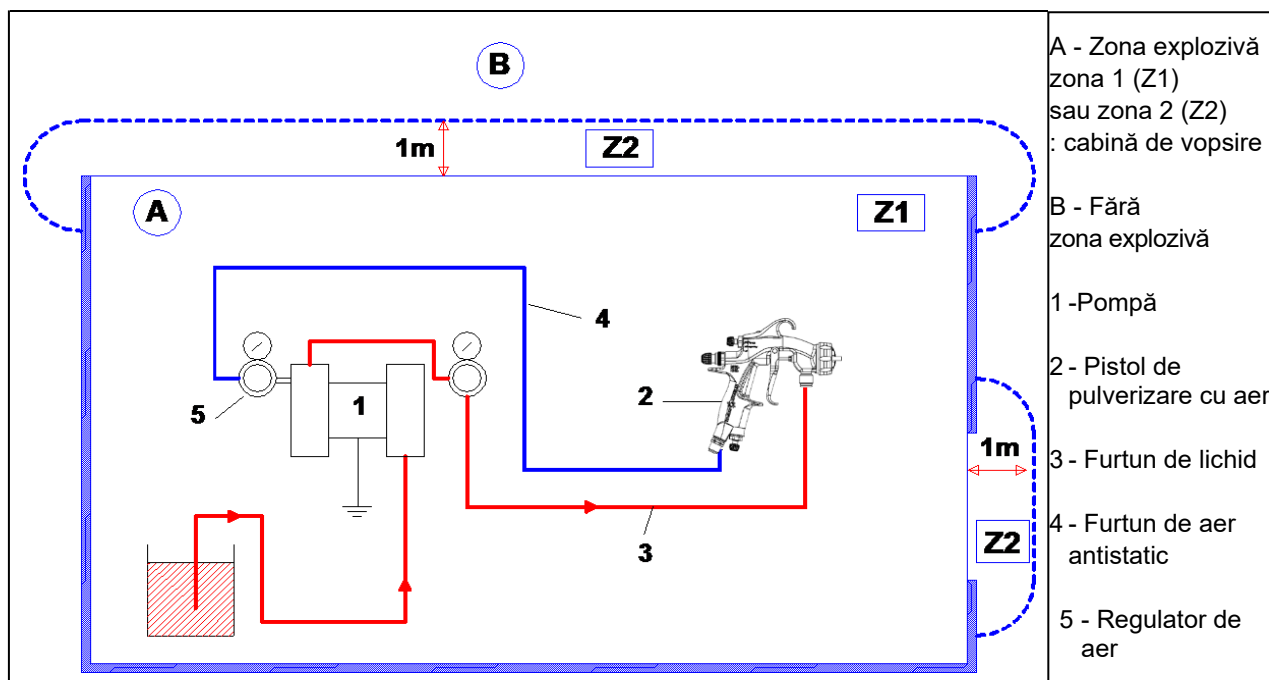


Descriere	
Logo-ul SAMES	Marca comercială a producătorului
Fpro P	Model de pistol
CE	CE : Conformitate europeană
Ex II 2 G	<p>Ex : Pentru utilizare în zone explozive</p> <p>II : grupa II 2 : clasa 2</p> <p>Echipamente de suprafață destinate unei zone în care atmosferele explozive datorate gazelor, vaporilor, ceții pot apărea din când în când în condiții obișnuite de funcționare.</p> <p>G : gaz</p>
Ex h IIB T6	<p>Ex : Marcarea conformității cu standardele europene</p> <p>h : Mod de protecție pentru dispozitive neelectrice IIB : Gaz de referință pentru calificarea echipamentelor T6 : Clasa de temperatură</p> <p>- Temperatura maximă a suprafeței: 85°C / 185°F*</p>
Gb	Gb : Nivel de protecție a echipamentului (zona de gaz1)
X	X : Condiții speciale care se aplică pentru o utilizare în siguranță. Consultați instrucțiunile enumerate în manualele de instrucțiuni care însoțesc achiziția.
20xx	Marcarea anului de fabricație (cu 4 caractere)
UKCA	<p>Marea Britanie CA : Evaluarea conformității din Marea Britanie</p> <p>Obligativitatea anumitor produse introduse pe piață în Regatul Unit</p>
PMS 6 bar / MWP 87 psi	Presiunea maximă a fluidului
P aer 6 bar / 87 psi	Presiunea maximă de alimentare cu aer a pistolului

\* Clasa de temperatură

Clasa de temperatură	Temperatura maximă a suprafeței
T6	85 ° C / 185 ° F

■ SCHEMA DE INSTALARE



Distanța de 1m / 39.37" indicată în această diagramă este doar în scop informativ și nu poate fi folosită împotriva SAMES KREMLIN. Utilizatorul este responsabil de condiționarea și extracția gazelor din zona de vopsire unde este utilizat echipamentul, și de condițiile de lucru (vezi standardul EN 60079-10). Distanța de 1m / 39.37" poate fi modificată dacă, în urma verificărilor de probă, se consideră necesar.

- 1 - Cu ajutorul unui furtun de aer împământat, conectați pistolul la un regulator de aer care poate furniza cel puțin 3 bari / 43,5 psi.
- 2 - Cu ajutorul unui furtun de lichid, conectați racordul de lichid al pistolului la pompă. Strângeți ferm conexiunile.



Notă: În unele cazuri particulare, dacă furtunul de aer (4) nu este conductiv, furtunul de lichid (3) trebuie să fie conductiv.

**Unul dintre cele 2 furtunuri ale pistolului (aer sau fluid) trebuie să fie conductiv.**